

# TUR MIX



## TX 600

Espressomaschine  
Machine à espresso  
Macchina espresso  
Espresso machine



## Sicherheitshinweise

### Indications pour la sécurité

### Avvertenze di sicurezza

### Safety information



Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga. Non toccare i componenti sotto tensione.

Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables. Never touch live parts.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/ non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/ non farlo entrare in contatto con oli.

Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!  
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/ Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/ démontage, nettoyage et lorsque l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima di: montaggio/smontaggio, pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona correttamente.

Always switch off the appliance and disconnect from power supply before: assembling/dismantling attachment or parts, cleaning and when the appliance is left unattended or does not work normally



Gerät nur mit korrekt eingelegtem Abtropfgitter verwenden.

N'utiliser l'appareil que si la grille récolte-gouttes est correctement en place.

Utilizzare l'apparecchio solo se la vaschetta di gocciolamento è posizionata correttamente.

Only use the appliance with correctly inserted drip tray grille.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.

## Sicherheitshinweise

### Indications pour la sécurité

### Avvertenze di sicurezza

### Safety information



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged under 8.

Zum Bewegen der Milchschaumdüse stets den Griff benutzen. Die Milchschaumdüse nach dem Gebrauch nicht am Rohr anfassen, dieses wird sehr heiss!

Pour faire bouger la buse mousse de lait toujours utiliser la poignée. Ne pas toucher le tube de la buse mousse de lait après l'utilisation, car il devient très chaud!

Utilizzare l'impugnatura per muovere l'ugello per la schiuma del latte. Dopo l'utilizzo non avvicinare dell'ugello per la schiuma del latte al tubo, diventa molto caldo!

Always use the grip to move the milk foam nozzle. Do not touch the milk foam nozzle after use, it becomes very hot!

Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.

Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the outdoors.



Netzstecker ziehen beim Entfernen/Anbringen von Teilen, vor Reinigung/Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.

Retirer la fiche pendant le démontage/montage de pièces, avant le nettoyage/entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.

Staccare la spina dalla presa quando si smontano/montano dei pezzi, si esegue la pulizia/manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.

Unplug when removing/fitting parts, before cleaning/maintenance, if the appliance does not work normally.

Wassertank vor längerem Nichtgebrauch leeren.

Vider le réservoir d'eau si l'appareil reste inutilisé longtemps.

Svuotare il serbatoio dell'acqua se non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.

Empty the water tank when not used for a longer period.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.

Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Never leave appliance unattended.



Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen

Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.

Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Only fill the water tank with cold water. Warm water or other liquids could damage the appliance.

Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Verbrühungsgefahr.

L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – Risque de brûlures.

L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – Pericolo di ustione..

Appliance develops high spout and steam temperatures – Danger of scalding..

Gerät vor dem Herausnehmen des Tankes vollständig abkühlen lassen.

Laisser refroidir complètement l'appareil avant de retirer le réservoir.

Far raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere il serbatoio.

Allow appliance to cool down completely before removing the tank.



Vor der Kaffeezubereitung sicherstellen, dass der Siebträger korrekt und fest sitzt.

Avant de préparer du café, assurer que le porte-filtre soit correctement et fermement inséré.

Prima della preparazione del caffè assicurarsi che il porta filtro sia correttamente inserito.

Make sure the portafilter is fitted in correctly and solid before preparing coffee.

Siebträger während der Zubereitung nicht entfernen.

Ne pas enlever le porte-filtre pendant la préparation.

Non togliere il porta filtro durante la preparazione.

Do not remove the portafilter during operation.

Siebträger bei längerem Nichtgebrauch nicht eingesetzt lagern, da sonst der Dichtungsring schneller spröde wird.

En cas de non utilisation prolongée, ne pas entreposer le porte-filtre inséré, car la bague d'étanchéité risque de fragiliser plus rapidement.

Per un lungo periodo di inutilizzo non lasciare il porta filtro inserito, altrimenti l'anello di guarnizione diventa fragile.

Do not store the portafilter engaged when not in use for a longer time, the sealing ring could become brittle.

## Sicherheitshinweise

### Indications pour la sécurité

### Avvertenze di sicurezza

### Safety information



Milchschaumdüse nie gegen sich oder andere Personen richten – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais diriger la buse mousse de lait vers soi-même ou vers d'autres personnes – risque de brûlures!

Non indirizzare mai l'ugello per la schiuma del latte a se o ad altre persone – pericolo di ustione!

Do not direct the milk foam nozzle towards other persons or yourself – danger of burns!

Gerät ist ausschliesslich für den Hausgebrauch oder für ähnliche Anwendungen bestimmt.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à une utilisation similaire.

Questo apparecchio è destinato per l'uso domestico o similare.

This appliance is intended to be used in household and similar applications.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Sicherheitshinweise..... 2	Abtropfwanne leeren..... 17
Consignes de sécurité	Vider le plateau récolte-gouttes
Avvertenze di sicurezza	Svuotamento vaschetta di gocciolamento
Safety instructions	Empty drip tray
Rezeptvorschläge..... 9	Reinigung..... 17
Suggestions de recettes	Nettoyage
Proposte per ricette	Pulire
Recipe suggestions	Cleaning
Geräteübersicht..... 10	Programmierung..... 18
Présentation de l'appareil	Programmation
Panoramica apparecchio	Programmazione
Overview	Programming
Vor dem Erstgebrauch..... 12	Entkalken..... 20
Avant la première utilisation	Détartrage
Prima del primo impiego	Decalcificazione
Before first use	Descaling
Espresso zubereiten..... 14	Was tun wenn..... 22
Préparer un espresso	Que faire lorsque...
Preparazione di un caffè espresso	Cosa fare se...
Preparing espresso	What to do when...
Milch schäumen..... 16	Voraussetzungen für guten Kaffee..... 23
Faire mousser le lait	Pour obtenir un bon café
Schiumare il latte	Presupposti per un buon caffè
Foam milk	Prerequisites for a good coffee
Heisswasser zubereiten..... 16	Garantie..... 23
Préparer de l'eau chaude	Garantie
Preparazione dell'acqua calda	Garanzia
Preparing hot water	Garantee

## Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

- Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
- Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
- Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:
- Visit our homepage for further information about our products and assortment:



### Bedienung per Knopdruck und Mengenprogrammierung

Commande par simple pression d'une touche, programmation de la quantité d'eau

Utilizzando il semplice tocco di un pulsante programmare la quantità di acqua

Touch-button operation and programming of the water quantity



### Profi-Siebträger mit 3 Siebeinsätzen

Porte-filtre professionnel avec 3 filtres

Portafiltro professionale con 3 filtri

Professional filter holder brass with 3 filters



### Dampf- und Heisswasserdüse für Milchschaum und Tee

Buse à vapeur et à eau chaude pour la mousse de lait et le thé

Beccuccio vapore per l'acqua calda e il latte e tè schiumato

Steam and hot water nozzle for frothing milk and tea

[www.turmix.ch](http://www.turmix.ch)

[www.turmix.at](http://www.turmix.at)



**Rezeptvorschläge**  
**Suggestions de recettes**  
**Proposte per ricette**  
**Recipe suggestions**

**CAPPUCCINO**



Espresso  
Espresso  
Espresso  
Espresso

+



Milchschaum  
Mousse de lait  
Schiuma di latte  
Milk foam

+



Kakaopulver  
Poudre de cacao  
Cacao in polvere  
Cocoa powder

**CAFFE LATTE**



Espresso  
Espresso  
Espresso  
Espresso

+



Heisse Milch zugeben  
Ajouter du lait chaud  
Aggiungere latte caldo  
Add hot milk

**LATTE  
MACCHIATO**



Milchschaum  
Mousse de lait  
Schiuma di latte  
Milk foam

+



Espresso zugeben  
Ajouter l'espresso  
Aggiungere l'espresso  
Add Espresso



- Getränke nach Belieben süßen/verfeinern
- Sucrez/affiner les boissons à votre goût
- Addolcire/Raffinare bibite a piacimento
- Sweeten/refine drinks as discretion

- Macchiato: Espresso am besten entlang der Glaskante zugeben
- Macchiato: ajouter l'espresso en versant délicatement sur le bord du verre
- Macchiato: aggiungere un espresso facendolo scorrere attaccato al bordo del bicchiere
- Macchiato: Add the espresso along the glass perimeter

# TUR MIX

## TX 600



Tamper  
Tasseur à café  
Tamper per la pressatura  
Coffee tamper



Messlöffel  
Cuillère doseuse  
Misurino  
Measuring spoon



3 Siebe  
3 tamis  
3 filtri  
3 sieves

Siebträger  
Porte-filtre  
Porta filtro  
Portafilter

Wassertank 2,5 Liter  
Réservoir d'eau 2,5 litres  
Serbatoio dell'acqua 2,5 litri  
Water tank 2.5 Litre

Krug 600 ml  
Cruche 600 ml  
Brocca 600 ml  
Jug 600 ml

Abtropfwanne  
Plateau récolte-gouttes  
Vaschetta di gocciolamento  
Drip tray

Beheizte Tassenablage  
Porte-tasse chauffant  
Portatazze riscaldato  
Heated cup tray

Schwenkbare Dampf- und Heisswasserdüse  
Buse à vapeur et à eau chaude orientable  
Ugello orientabile per vapore e acqua calda  
Pivoting steam and hot water nozzle

Reinigungswerkzeug | Outils de nettoyage |  
Strumento per la pulizia | Cleaning tool

für Sieb  
pour tamis  
per filtro  
for sieve



für Dampfdüse  
pour buse à vapeur  
per ugello del vapore  
for steam nozzle

Abtropfgitter  
Grille récolte-gouttes  
Griglia di gocciolamento  
Drip tray grille

Füllanzeige  
Jauge de niveau  
Spia di riempimento  
Level indicator



**Bedienfeld**  
 Panneau de commande  
 Pannello di comando  
 Operating panel

Ein/Aus-Schalter  
 Interrupteur ON/OFF  
 Interruttore ON/OFF  
 On/Off button



Gerät ausgeschaltet  
 Appareil est éteint  
 Apparecchio spento  
 Appliance switched off



Gerät heizt auf  
 Appareil chauffe  
 L'apparecchio si riscalda  
 Appliance heats up



Gerät betriebsbereit  
 Appareil prêt à fonctionner  
 Apparecchio pronto per la messa in funzione  
 Appliance ready for operation

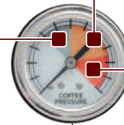


Dampf heizt auf  
 Vapeur chauffe  
 Il vapore si riscalda  
 Steam heats up



Dampf betriebsbereit  
 Vapeur prêt à fonctionner  
 Vapore pronto per la messa in funzione  
 Steam ready for operation

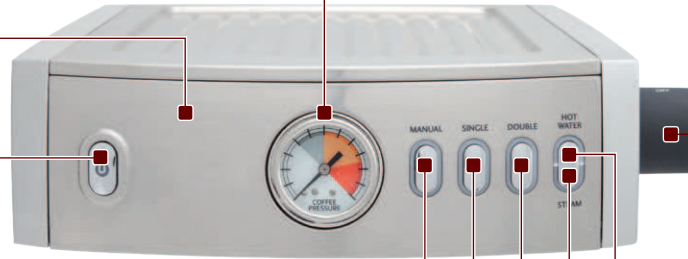
Pulver zu schwach gepresst  
 Mouture pas assez tassée  
 Polvere troppo poco pressata  
 Powder not pressed enough



Pulver optimale Konsistenz  
 Mouture consistance optimale  
 Polvere di ottimale consistenza  
 Optimal consistency of powder

Anzeige  
 Affichage  
 Visualizzazione  
 Display

Pulver zu stark gepresst  
 Mouture trop tassée  
 Polvere troppo pressata  
 Powder pressed too much




Dampf-/Heisswasser-Regler  
 Régulateur de vapeur/d'eau chaude  
 Regolatore di vapore e acqua calda  
 Steam-/hot water regulator

Menge nach Bedarf  
 Quantité selon les besoins  
 Quantità a richiesta  
 Quantity as required

Heisswasser  
 Eau chaude  
 Acqua calda  
 Hot water

  
 Pads/Kaffee  
 Dosettes/café  
 Cialde/caffè  
 Pods/coffee

Dampf  
 Vapeur  
 Vapore  
 Steam

  
 Kaffee  
 Café  
 Caffè  
 Coffee

**Vor dem Erstgebrauch**  
**Avant la première utilisation**  
**Prima del primo impiego**  
**Before first use**

**INFO:**

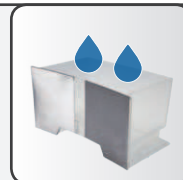
- \* ■ Gefäß gleichzeitig unter Kaffeeauslauf und Dampf-/Heisswasserdüse stellen  
Placer un récipient à la fois sous l'écoulement de café et sous la buse à vapeur/eau chaude.  
Mettere il recipiente sotto il flusso di caffè e posizionare l'ugello del vapore/acqua  
Put vessel under coffee outlet and steam/hot water nozzle simultaneously.

1



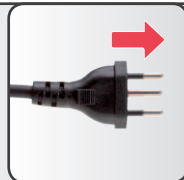
**Stabil hinstellen**  
Stabiliser l'appareil  
Posizionare in modo stabile  
Place on a stable surface

2



**Wassertank füllen**  
Remplir le réservoir  
Riempire il serbatoio  
Fill water tank

5



**Einstecken**  
Brancher  
Attaccare  
Plug in

6



**Einschalten**  
Enclencher  
Accendere  
Switch on

Vorgang 3x wiederholen | Répéter 3x | Ripetere 3 volte | Repeat 3 times

8



**Dampffunktion wählen**  
Sélectionner la fonction vapeur  
Selezionare la funzione vapore  
Select steam function



**1 min. Dampf entnehmen**  
Prélever de la vapeur pendant 1 min.  
Erogare vapore per 1 min.  
Draw steam for 1 minute

**3**

**Leeren Siebträger einrasten**  
 Faire encliqueter le porte-filtre vide  
 Far scattare i porta filtri vuoti  
 Snap in the empty portafilter

**4**

**\* Gefäß unterstellen**  
 Placer un récipient en dessous  
 Collocare un recipiente sotto  
 Position container

Vorgang 3x wiederholen | Répéter 3x | Ripetere 3 volte | Repeat 3 times

**7**

**Wasserentnahme starten**  
 Démarrer le prélèvement d'eau  
 Avviare l'erogazione dell'acqua  
 Start water withdrawal



**Wasser entnehmen bis Autostopp**  
 Prélever de l'eau jusqu'à l'arrêt automatique  
 Erogare l'acqua fino allo stop automatico  
 Withdraw water till autostop

**9**









**Gefäß entfernen**  
 Retirer le récipient  
 Rimuovere il recipiente  
 Remove container





**Espresso zubereiten**  
**Préparer un espresso**  
**Preparazione di un caffè**  
**Preparing espresso**

**INFO:**

- \* ■  =  /  → Pads **ESE 44 mm**  
 Dosettes  
 Cialde  
 Pods
-  = 
-  =  

- \*\* ■ Kaffeepulverreste vom Siebrägerrand entfernen  
 Enlever les résidus de mouture du bord du porte-filtre  
 Togliere i residui di caffè macinato dal bordo del porta filtri  
 Remove the coffee powder residues from the portafiltri

- \*\*\* ■ Für beste Qualität: Gerät pumpt unregelmässig  
 Pour obtenir la meilleure qualité: Appareil pompe irrégulièrement  
 Per una migliore qualità: L'apparecchio pompa in modo irregolare  
 For best quality: Appliance pumps irregular

- System vorwärmen durch Erstbezug mit Wasser  
 Préchauffer le système en prélevant de l'eau  
 Preriscaldare il sistema con un primo strato di acqua  
 Preheat system through first withdrawing water

- Gerät schaltet nach 20 Min. aus  
 L'appareil s'éteint après 20 min.  
 L'apparecchio si spegne dopo 20 min.  
 Appliance switches off after 20 min.

- Achtung: Teile des Gerätes werden sehr heiss!  
 Attention: Des parties de l'appareil deviennent très chaudes!  
 Attenzione: alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde!  
 Caution: Parts of the appliance become very hot!



**Stabil hinstellen**  
 Stabiliser l'appareil  
**Posizionare in modo stabile**  
 Place on a stable surface



**Wassertank füllen**  
 Remplir le réservoir  
**Riemplire il serbatoio**  
 Fill water tank



**Einschalten**  
 Enclencher  
**Accendere**  
 Switch on



**Tasse(n) unterstellen**  
 Placer la/les tasse(s)  
**Posizionare la/le tazza/e**  
 Position cup(s) underneath



**Tasse(n) entnehmen**  
 Retirer la(les) tasse(s)  
**Togliere la(e) tazza(e)**  
 Remove cup(s)



**Siebräger entfernen...**  
 Enlever le porte-filtre...  
**Togliere il porta filtri...**  
 Remove portafilter...

3



\* Sieb wählen  
Choisir le tamis  
Selezionare il filtro  
Choose sieve

4



Kaffeepulver einfüllen...  
Remplir du café moulu...  
Inserire la polvere di caffè...  
Fill up with coffee powder...

- Messlöffel gehäuft: 8 bis 10g Pulver
- Cuillère doseuse bombée: 8 à 10 g de poudre
- Misurino accumulato: 8 a 10 g di polvere
- Heaped measuring spoon: 8 to 10 g powder

5



\*\* ... und pressen  
... et presser  
... e pressare  
... and press

6



Siebträger einrasten  
Faire encliqueter le porte-filtre  
Far scattare il porta filtro  
Snap in the portafilter

MANUAL

9



oder  
OU  
O  
OR

SINGLE



oder  
OU  
O  
OR

DOUBLE



Zubereitung läuft  
Préparation en cours  
Preparazione in corso  
Preparation in process

\*\*\* Zubereitung starten  
Démarrer la préparation  
Iniziare la preparazione  
Start preparation

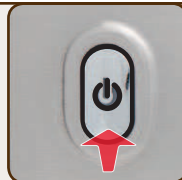
Manuell unterbrechen: beliebige Taste drücken  
Pour interrompre manuellement: appuyer sur la touche au choix  
Interruzione manuale: premere qualsiasi interruttore  
Interrupt manually: press any button

12



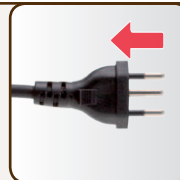
... leeren und reinigen  
... vider et nettoyer  
... svuotare e pulire  
... empty and clean

13



Ausschalten  
Débrancher  
Estrarre  
Switch off

14



Ausstecken  
Débrancher  
Scollegare  
Unplug

15



Siebträger nicht eingesetzt lagern  
Ne pas entreposer le porte-filtre inséré  
Non conservare il porta filtro installato  
Do not store the portafilter engaged



**Milch schäumen**  
**Faire mousser le lait**  
**Schiumare il latte**  
**Foam milk**

**INFO:**

- \* ■ Warten, bis Dampf aufgeheizt ist  
 Attendre jusqu'à ce que la vapeur soit réchauffée  
 Aspettare fino a che il vapore sia caldo  
 Wait until steam has heated up
- \*\* ■ Temperatur wird autom. heruntergefahren  
 Température est baissée automatiquement  
 La temperatura si arresta automaticamente  
 Temperature is automatically being reduced
- Düse nach Gebrauch reinigen  
 Nettoyer le bec après utilisation  
 Pulire l'ugello dopo l'uso  
 Clean nozzle after use

1



**Espresso zubereiten**  
**Préparer un espresso**  
**Preparazione di un caffè**  
**Prepare espresso**

2



**Milch einfüllen und Düse eintauchen**  
**Remplir du lait et plonger la buse dedans**  
**Versare il latte e immergere l'ugello**  
**Fill with milk and insert nozzle**

3



**\* Dampffunktion wählen**  
**Sélectionner la fonction vapeur**  
**Selezionare la funzione vapore**  
**Select steam function**

4



**Milch schäumen**  
**Faire mousser le lait**  
**Fare la schiuma nel latte**  
**Froth milk**

5



**\*\* Dampf ausschalten**  
**Couper la vapeur**  
**Arrestare il vapore**  
**Switch off steam**

6



**Milchschaum auf Espresso geben**  
**Déposer la mousse de lait sur l'espresso**  
**Versare il latte emulsionato sul caffè**  
**Pour milk froth onto Espresso**



**Heisswasser zubereiten**  
**Préparer de l'eau chaude**  
**Preparazione dell'acqua calda**  
**Preparing hot water**

1



**Tasse unter Düse stellen**  
**Placer une tasse sous la buse**  
**Posizionare la tazza sotto l'ugello**  
**Place cup under the nozzle**

2



**Heisswasserfunktion wählen**  
**Sélectionner la fonction eau chaude**  
**Selezionare la funzione acqua calda**  
**Select hot water function**

3



**Heisswasser entnehmen**  
**Prélever de l'eau chaude**  
**Togliere l'acqua calda**  
**Remove hot water**



## Abtropfwanne leeren

Vider le plateau récolte-gouttes

Svuotamento vaschetta di gocciolamento

Empty drip tray

1



Abtropfwanne herausziehen  
Retirer le plateau récolte-gouttes  
Estrarre la vaschetta  
Pull out drip tray

2



Abtropfgitter entfernen  
Retirer la grille récolte-gouttes  
Rimuovere la griglia  
Remove drip tray grille

3



Abtropfwanne leeren  
Vider le plateau récolte-gouttes  
Svuotare la vaschetta  
Empty drip tray

## Reinigung

Nettoyage

Pulire

Cleaning

1



Zubehör entfernen  
Retirer les accessoires  
Rimuovere gli accessori  
Remove accessories

2



Zubehör abspülen, trocknen  
Rincer les accessoires, sécher  
Lavare, asciugare gli accessori  
Rinse accessory and dry

3



Düse reinigen  
Nettoyer la buse  
Pulire l'ugello  
Clean nozzle



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina
- Unplug first
  
- Gerät nie unter laufendes Wasser halten oder ins Wasser tauchen
- Ne jamais tenir l'appareil sous l'eau courante ni l'immerger dans l'eau
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente e non nell'acqua!
- Never put under running water/rinse in water the appliance
  
- Dichtungsring 1x im Jahr ersetzen
- Remplacer la bague d'étanchéité une fois par an
- Cambiare l'anello di guarnizione 1x all'anno
- Change the sealing ring 1x year

4



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen  
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs  
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare  
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth

# Programmierung Programmation Programmazione Programming





















- Programmierung durchführen mit kaffeefülltem Siebträger
- Programmer avec le porte-filtre rempli de café
- Effettuare la programmazione con i filtri pieni di caffè
- Execute programming with a portafilter filled with coffee

<b>SINGLE</b> <b>Kaffeemenge</b> Quantité de café Quantità di caffè Coffee quantity	<b>SINGLE</b> 		<b>SINGLE</b> 	 Gewünschte Kaffeemenge erreicht Quantité de café souhaitée atteinte Desiderata quantità di caffè raggiunta Desired coffee quantity achieved	<b>SINGLE</b>  <b>beep</b>
Gerät OFF Appareil OFF Apparecchio OFF Appliance OFF	<b>Gedrückt halten</b> Maintenir appuyé <b>Tenere premuto</b> Press and hold	<b>Antippen</b> Effleurer <b>Toccare</b> Touch on	<b>Loslassen</b> Relâcher <b>Rilasciare</b> Release		<b>Drücken</b> Appuyer <b>Premere</b> Press
<b>DOUBLE</b> <b>Kaffeemenge</b> Quantité de café Quantità di caffè Coffee quantity	<b>DOUBLE</b> 		<b>DOUBLE</b> 	 Gewünschte Kaffeemenge erreicht Quantité de café souhaitée atteinte Desiderata quantità di caffè raggiunta Desired coffee quantity achieved	<b>DOUBLE</b>  <b>beep</b>
Gerät OFF Appareil OFF Apparecchio OFF Appliance OFF	<b>Gedrückt halten</b> Maintenir appuyé <b>Tenere premuto</b> Press and hold	<b>Antippen</b> Effleurer <b>Toccare</b> Touch on	<b>Loslassen</b> Relâcher <b>Rilasciare</b> Release		<b>Drücken</b> Appuyer <b>Premere</b> Press
<b>Auf Werkseinstellung zurücksetzen</b> <b>Réinitialiser les réglages d'usine</b> <b>Ripristina le impostazioni di fabbrica</b> <b>Reset to factory settings</b>	 <b>beep</b>				
Gerät OFF Appareil OFF Apparecchio OFF Appliance OFF	<b>4 sec. gedrückt halten</b> Maintenir enfoncé pendant 4 sec. <b>Tenere premuto il per 4 sec.</b> Hold for 4 sec.				



- Gerät muss am Stromnetz angeschlossen sein
- Appareil doit être raccordé au réseau
- L'apparecchio deve essere collegato all'alimentazione
- Appliance must be connected to the mains

<b>Wassertemperatur</b> Température de l'eau Temperatura dell'acqua Water temperature	MANUAL 		MANUAL 	SINGLE  DOUBLE 	+3 = beep-beep-beep +2 = beep-beep +1 = beep 0 = beep-beep -1 = beep -2 = beeeep-beeeep -3 = beeeep-beeeep-beeeep	MANUAL  <b>beep</b>
Gerät OFF Appareil OFF Apparecchio OFF Appliance OFF	<b>Gedrückt halten</b> Maintenir appuyé <b>Tenere premuto</b> Press and hold	<b>Antippen</b> Effleurer <b>Toccare</b> Touch on	<b>Loslassen</b> Relâcher <b>Rilasciare</b> Release	<b>Wassertemperatur einstellen</b> Régler la température de l'eau <b>Impostare la temperatura dell'acqua</b> Adjust water temperature		<b>5 sec. drücken</b> Appuyer pendant 5 sec. <b>Premere per 5 sec.</b> Hold for 5 sec.
<b>Dampfperatur</b> Température de la vapeur Temperatura del vapore Steam temperature	HOT WATER  STEAM		HOT WATER  STEAM	SINGLE  DOUBLE 	+3 = beep-beep-beep +2 = beep-beep +1 = beep 0 = beep-beep -1 = beep -2 = beeeep-beeeep -3 = beeeep-beeeep-beeeep	HOT WATER  <b>beep</b> STEAM
Gerät OFF Appareil OFF Apparecchio OFF Appliance OFF	<b>Gedrückt halten</b> Maintenir appuyé <b>Tenere premuto</b> Press and hold	<b>Antippen</b> Effleurer <b>Toccare</b> Touch on	<b>Loslassen</b> Relâcher <b>Rilasciare</b> Release	<b>Dampfperatur einstellen</b> Régler la température de la vapeur <b>Impostare la temperatura del vapore</b> Adjust steam temperature		<b>5 sec. drücken</b> Appuyer pendant 5 sec. <b>Premere per 5 sec.</b> Hold for 5 sec.
<b>Dampffuchte</b> Humidité de la vapeur Umidità del vapore Steam moisture	MANUAL HOT WATER  STEAM		MANUAL HOT WATER  STEAM	SINGLE  DOUBLE 	+3 = beep-beep-beep +2 = beep-beep +1 = beep 0 = beep-beep -1 = beep -2 = beeeep-beeeep -3 = beeeep-beeeep-beeeep	MANUAL HOT WATER  <b>beep</b> STEAM
Gerät OFF Appareil OFF Apparecchio OFF Appliance OFF	<b>Gedrückt halten</b> Maintenir appuyé <b>Tenere premuto</b> Press and hold	<b>Antippen</b> Effleurer <b>Toccare</b> Touch on	<b>Loslassen</b> Relâcher <b>Rilasciare</b> Release	<b>Dampffuchte einstellen</b> Régler l'humidité de la vapeur <b>Impostare l'umidità del vapore</b> Adjust steam moisture		<b>5 sec. drücken</b> Appuyer pendant 5 sec. <b>Premere per 5 sec.</b> Hold for 5 sec.

# Entkalken Détartrage Decalcificare Descaling

Gerät ist ausgeschaltet und abgekühlt

L'appareil est arrêté et refroidi

L'apparecchio è spento e freddo

Appliance is switched off and cold

## INFO:

### \* ■ Empfehlung:

Conseil:

Prodotto consigliato:

Recommended:



Art. A11458

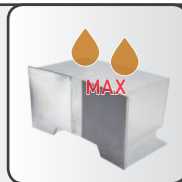
### \*\* ■ Gefäß gleichzeitig unter Kaffeeauslauf und Dampfdüse stellen.

Placer un récipient à la fois sous l'écoulement  
de café et sous la buse vapeur.

Collocare contemporaneamente il recipiente sotto  
il beccuccio di erogazione e l'ugello vapore.

Position container under both the coffee  
spout and the steam nozzle.

1



### \* Entkalkerlösung bis MAX einfüllen

Verser la solution de détartrage jusqu'à MAX

Riempire di soluzione anti calcare fino  
al livello MAX

Fill in descaling solution to MAX

2



### \*\* Gefäß unterstellen

Placer un récipient en dessous

Collocare un recipiente sotto  
Position container

5



### 15 sec. Düse entkalken

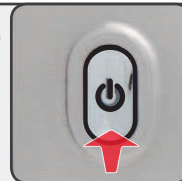
Détartrer la buse pendant 15 sec.

Decalcificare l'ugello per 15 sec.

Descalce nozzle for 15 sec.



6



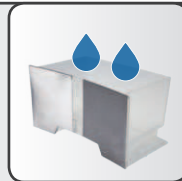
### Ausschalten

Débrancher

Estrarre

Switch off

7



### Auswaschen, frisches Wasser einfüllen

Rincer, remplir de l'eau fraîche

Risciacquare, versare acqua fresca

Wash out, fill in with fresh water

8



### Einschalten

Enclencher

Accendere

Switch on

3



Einschalten  
Enclencher  
Accendere  
Switch on

4



$\frac{1}{2}$  Tankinhalt durchlaufen lassen  
Faire passer la moitié du contenu  
du réservoir  
Far passare  $\frac{1}{2}$  della capienza del serbatoio  
Let  $\frac{1}{2}$  tank pass through



10 Min. warten, dann Schritte 4–7 wiederholen  
Attendre 10 minutes puis répéter les opérations 4–7 deux fois  
Attendere 10 min, quindi ripetere le fasi 4–7 per 2 volte  
Wait for 10 min. then repeat step 4–7

9



$\frac{2}{3}$  Wasser entnehmen  
Prélever  $\frac{2}{3}$  d'eau  
Erogare  $\frac{2}{3}$  di acqua  
Withdraw  $\frac{2}{3}$  water

10



$\frac{1}{3}$  Wasser beziehen  
Prélever  $\frac{1}{3}$  d'eau  
Erogare  $\frac{1}{3}$  di acqua  
Draw  $\frac{1}{3}$  water



## Was tun wenn ...

### Que faire lorsque ...

### Cosa fare se ...

### What to do when ...



#### ... Kaffeezubereitung nicht startet?

... la préparation de café ne démarre pas?

... preparazione del caffè non iniziata?

... coffee preparation did not start?

- Wassertank gefüllt und korrekt eingesetzt? Dampf- und Heisswasserregulierer auf OFF?
- Réservoir d'eau rempli et inséré correctement? Régulateur de vapeur et d'eau chaude sur OFF?
- Serbatoio dell'acqua riempito e posizionato correttamente? Regolatore del vapore e dell'acqua calda su OFF?
- Water tank filled and put in place correctly? Steam and hot water regulator OFF?

#### ... Dampfbereitung nicht startet?

... la préparation de vapeur ne démarre pas?

... preparazione del vapore non iniziata?

... steam preparation did not start?

- Düse gereinigt? Dampfmodus gewählt?
- Buse nettoyée? Mode vapeur sélectionné?
- Ugello pulito? Modalità per il vapore selezionata?
- Nozzle clean? Steam mode chosen?

#### ... Kaffee zu kalt?

... café est trop froid?

... caffè troppo freddo?

... coffee too cold?

- Tassen und Gerät vorgewärmt?
- Tasses et appareil préchauffés?
- Tazze e apparecchio preriscaldato?
- Are cups and appliance preheated?

#### ... Gerät nicht funktioniert?

... l'appareil ne fonctionne pas?

... l'apparecchio non funziona?

... the appliance is not functioning?

- Gerät eingesteckt? Gerät eingeschaltet? Siebhalter gereinigt? Gerät entkalkt?
- Appareil branché? Appareil allumé? Porte-filtre nettoyé? Appareil détartré?
- Apparecchio collegato? Apparecchio acceso? Porta filtro pulito? Apparecchio decalcificato?
- Appliance plugged in? Appliance switched on? Portafilter clean? Appliance descaled?

#### ... Kaffee über den Siebhalter läuft?

... du café coule par-dessus le porte-filtre?

... il caffè passa attraverso il porta filtro?

... coffee runs over the portafilter?

- Siebhalter korrekt eingesetzt? Siebhalter verstopft? Dichtungsring spröde?
- Porte-filtre inséré correctement? Porte-filtre bouché? Bague d'étanchéité fragilisée?
- Porta filtro correttamente inserito? Porta filtro otturato? Anello di guarnizione fragile?
- Is the portafilter correctly fitted? Portafilter bloccato? Sealing ring brittle?

#### ... Gerät ungewöhnliche Geräusche verursacht?

... fait un bruit inhabituel?

... l'apparecchio fa dei rumori insoliti?

... the appliance causes unusual noise?

- Wassertank gefüllt? Wassertank korrekt eingerastet?
- Réservoir d'eau rempli? Réservoir d'eau encliqueté correctement?
- Serbatoio dell'acqua riempito? Serbatoio dell'acqua inserito correttamente?
- Water tank filled? Water tank engaged correctly?

## Voraussetzungen für guten Kaffee

### Pour obtenir un bon café

### Presupposti per un buon caffè

### Prerequisites for a good coffee



- Maschine zuerst warm werden lassen
- Laisser la machine chauffer
- Far riscaldare la macchina
- Have the machine warm up first



- Frisches Leitungswasser einfüllen
- Utiliser de l'eau du robinet fraîche
- Usare acqua corrente fresca
- Fill in fresh tap water



- Möglichst frisch gemahlene Kaffee verwenden
- Utiliser du café fraîchement moulu
- Possibilmente usare caffè macinato fresco/cialde
- Use freshly ground coffee if possible



- Tassen vorwärmen
- Utiliser des tasses préchauffées
- Usare tazze preriscaldate
- Preheat cups

## Garantie Garantie Garanzia Warranty

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleissteile und unsachgemäße Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

**Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydrochimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

**Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.**

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

**Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.**

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

**Please keep your proof of purchase to verify any claims under guarantee.**

**Adressen**  
**Adresses**  
**Indirizzi**  
**Addresses**

**CH:** DKB Household Switzerland AG  
Eggbühlstrasse 28  
Postfach  
CH-8052 Zürich  
Switzerland  
Tel. +41 (0)44 306 11 11  
Fax +41 (0)44 306 11 12  
[www.turmix.ch](http://www.turmix.ch)

DKB Household Switzerland AG  
Service Center  
Grindelstrasse 5  
CH-8303 Bassersdorf  
Switzerland  
Tel. +41 (0)43 266 16 00  
Fax +41 (0)43 266 16 10

**AT:** DKB Household Austria GmbH  
Dückerstrasse 15/Top 2  
A-1220 Wien, Austria  
Tel. +43 (0)1 203 56 00  
Fax +43 (0)1 203 56 00-19  
[www.turmix.at](http://www.turmix.at)

